



健康

目録

Karino Takatsu

一年ちょいぶりの11巻です。
ち、遊んでますよサボってたわけじゃないんですよ
今までのアニメとかの関係で早い発売だったんです！
...という事で大変お待たせしました。
今巻もお楽しみいただければ幸いです。

WORKING!!

11

presented by
Karino Takatsu



YG
COMICS
ヤングガンガン

WORKING!!

11



高津カリノ

SE



9784757536166



1929979004767

ISBN978-4-7575-3616-6

C9979 ¥476E

雑誌48554-88

定価：本体476円＋税

SQUARE ENIX.

北海道某所に存在する
ファミリーレストラン「ウグナリア」。
迷いに迷って辿り着いた先に、
ずっと待ってるいつもの日々……。
だけどそれがゴールなのかは別の話。
きらきらファミレスバイト4コマ、
ギラギラ続くよ第11巻!!









WORKING!!

11

presented by
Karino Takatsu

種島ぽぷら
Popura Tameshima

伊波まひる
Mahiru Iwami



Kazue Takamashi
小鳥遊一枝



Izumi Takamashi
小鳥遊泉



Nazuna Takamashi
小鳥遊なずな



Korone Takamashi
小鳥遊梢





なら仕方ない



山田(仮)母の紹介



空気を読む男



ご挨拶



母の真実



母の性格



いじわるな兄

兄弟の差



すれ違う親子



決別宣言



COMET-SCANS
TRANSLATION BY
CHIPSILIP

YAMADA'S ARC IS
ALMOST DONE
NOW.





"迷子"といえは



迷い中



人生の苦難



"子供"の進化系



山田のすごいところ



言葉の重み



歩み寄る一步



母の元へ



さよならの時



帰還





WITH THIS CHAPTER, YUKIYUKI'S STORY COMES TO AN END
THE NEXT STORY AND I'LL FOCUS ON IS LIKELY EITHER
SATOYU YACHINOE OR TAKANAKI'S MOTHER APPEARING
AS I'M CURRENTLY UNDECIDED. PLEASE POLL PEE TO
VOTE HERE ON THIS POLL TO TELL ME WHICH STORY
YOU'D LIKE TO SEE MORE
[HTTP://WWW.POLL.COM/2009/04/](http://www.poll.com/2009/04/)

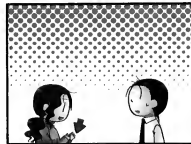
COMET-SCANS TRANSLATION
TRANSLATION BY CHOPUP
SPECIAL THANKS TO /s/ FOR SANS



The result of the plan



A troublesome fellow



Wish to be here



That which must be conveyed



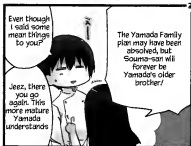
Everybody's gaze



If you're not here



Treasured brother



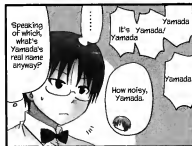
The brother's turn



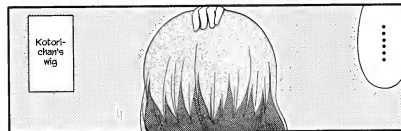
Yamada



Yamada's real name









NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)



The worrying type, after all



Miraculously unexpected



Sounds great 2



Sounds great 1



Nation-wide Wonder



Network



Unexpected Punchline



Unbelievable World



The Otoo couple



Divine Skill





NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)



Kirio being straightforward

Reason for the irritation



Kirio Trap



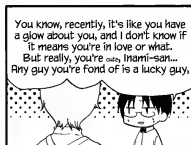
Takanashi's Counterattack



Avert reality



Takarashi being straightforward



After the battle



Because of the violence



Let's get back to work

Introspective moment





NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)



Checking from the walls



Checking in the shadows



Birthday Plan



Mitsuki's Feelings



Present



The range of one's expectation



Unforeseen present



Unexpected present







NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)



The possibility is...?



Got shorter?



First, a mental preparation



His dependability



Unexpectedly...



Thoughts regarding senpai



The height is actually...!



The time to face reality

I've
strengthened
my
resolve..!



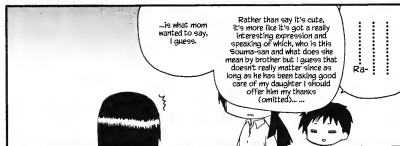
Certainly has grown



Problem Solved









NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)



The puzzling period of time



Sense of distance between mother and daughter



The first time



Circle of friends



Let's give it a go



Can be done because it's a text message



Inevitable



First message received



A wall that cannot be overcome



A Complex Person





NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)



一枝の懸念



母と一枝



泉の危機



母と泉



梢の悲哀



WHAT
A BAD
DREAM.

IT
MADE ME
REMEMBER
SOME
HORRIBLE
THINGS.



I SHOULD
CALL
DARLING.



WHY DID YOU
SHOW UP IN
PERSON?
AND WHY ARE
YOU TELLING ME
ABOUT IT?

MITSUKI I
HAD A
NIGHTMARE!

母と梢



I'M
HOME!

YAY!
WELCOME
HOME
MOM!

HI
THERE
KO...



I'M
KOZUE!

KO...

KO...

UM
...

DON'T
FORGET
MY
NAME!

KO...



THAT'S
HORRIBLE!
I HATE
YOU,
MOM!
I'M
GOING
TO HUG
YOU
UNTIL
YOU
BREAK
IN HALF.

SORRY.
IT'S EASY
TO FORGET
YOUR
MIDDLE
CHILD!



U
W
A
H
!

OH
REALLY?
THEN I
SHALL
RETURN
THE
FAVOR.
KOZUE.

なすなの切望



母となすな



宗太の秘密



母と宗太



I'M ONLY
GOING TO
TRANSLATE
WHEN I
FEEL LIKE
IT, AND I'M
ONLY DOING
THE
CHAPTERS I
LIKE.

GIVE ME
THE MISSING
CHAPTERS OF
"WORKING!!!"

COMET





Method of handling Kozue

But...

how can I put it...

Or if you don't want her attentions, reject her in no uncertain terms!

You need to be up-front and direct.

I feel like I can't just abandon her...

At that age, if you get her hopes up and then jilt her...

she'll strangle you to death.

Shameless actions are forbidden

Who knows?

but why me too?

I can understand Kozue summing you,

Go bother Youhei instead!

Mikki!

She already hit me with a surprise attack in the middle of the night...

It's too late to worry about that!

In the middle of the night? That'd be shameless!

Don't foist her off on me!

Yeah. True, shameless behaviour isn't good.

Takanashi siblings



Dream about their mother



Embarrassing things



A woman's heart



especially older women



One who easily succumbs to loneliness



Kozue's reticence



Unexpectedly



Pretence of being drunk









NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)



198品め

DARLING
AND
MIKKI
HATE
ME!!

UWA
AAA
AA
AN
!!!



That's it for today



Alone



Birds of a feather



Wants to be found



A sudden confession



Mitsuki's real sentiments



Catch me!



A sudden double confession



No longer lonely



Express the love with all she has





NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)



Yamada's specs



Part-timers of Wagnaria



Deterioration of "being the brother"



Recent worries



Brother-like things



Kirio and Roi



Yamada's older brother



Recall



New siblings



Try thinking a little further





NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)



200品め



SO KYOUKO-SAN...



HANADA-SAN
AND SOWMA-
SAN WATCHING
THEM WITH A
SMILE ON THEIR
FACES.



EVERY-
THING IS
BACK TO
NORMAL
NOW.



TAKESHIMA-
SAN!?

AND OVER
THERE IS...



SATOU-
SAN IS
LISTENING
TO HER
SILENTLY.

YACHIO-
SAN IS
TALKING
ABOUT THE
MANAGER.

なぜ気付かず？



レアな人



気になる人



最近変わった事



発声練習



打ち明けた悩み



わかったよ！



彼女の第六感



変化した日常



ほんとに？



COMET



SCANS



[HTTPS://SITES.GOOGLE.COM/SITE/COMETSCANS/](https://sites.google.com/site/cometscans/)



hahahaha



hahahaha



Judgment



His free time



For the sake of the future



The 3 Walls



The Changing Sisters



Magic of 3



The changing future



Focusing on the future



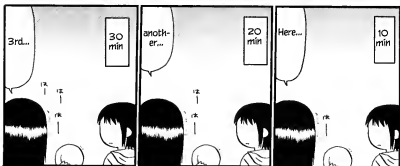
The unchanging him



Greater Judgment







sfx:
panting





NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)



To explain in details



Repeated affirmation



Mysterious Report



Yamada's (Mother) job



Advising carefully



Advice from the M-Guy



Encounter



Letter from S



Drastic turn



Contact





NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)



203品め

Person pleased to be punched



The one being punched was





Meanwhile, the
Masochist is...



A compelling argument





For some reason,
it ended up that way



Just want you to forgive me





NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)



Inami's phobia



M's Happiness



Because it's an important matter



Great vigour



Announcement of the
mother's return



It's all good news



The mother's identity



Image of the mother



Things that we can do



The level of impressiveness that could not be conveyed





NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)



205品め



Nazuna's thoughts



Kozue's composure



Precisely because of the timing



Mother's radar



Rather than a dream, it's
more like a nightmare



Day of Reckoning









As with the case in vol.10, pages 121-144 will be skipped as they have already been done by the previous groups when the materials were published in the magazines.
See Working!!- Secret Memories for more details. Similarly, there's 3 extra chapters in total.



NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

[HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/](https://nondescriptors.wordpress.com/)















SATOU...



.....



SENSEI
SHOULDN'T
BE
SUSPECTING
YOU.

SORRY!!



UHH...

SATOU, EVEN
IF HE'S A
HARD
WORKING
KID... EVEN IF
HE'S A HARD
WORKING
KID...

school life
is difficult



WHO
WILL
BE
NEXT?

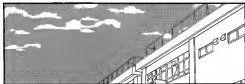


Translator: Katsudon
Proofreader: Juubuntaitaichou
Cleaner: Shinflux
Typesetter: Seorui
QC: Juubuntaitaichou

WORKING!!
SECRET
MEMORIES
CHAPTER
I

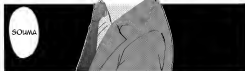
WORKING!! SECRET MEMORIES





WORKING!!







HERE,
FOR
YOU.

WHAT
IS IT,
BRING-
ING ME
HERE



IT'S
MONEY-

AND A
LARGE
AMOUNT
TOO

...HA-



WITH THE
STUDENTS
ABOUT "ILLEGAL
RELATIONSHIPS
BETWEEN A
TEACHER AND A
STUDENT'S
FATHER",
THAT'S ALL

I WAS
JUST
MAKING
SMALL
TALK

SO,
PLEASE
LET ME
OFF..

NO
MORE
!!

EH- WHAT
DO YOU
MEAN LET
YOU
OFF-?







ER... STILL WANT TO READ THE NEXT CHAPTER?



Translator: Katsudon
Proofreader: Jyubuntaitaichou
Cleaner: Tanpopo
Typesetter: Seorui
QC: Videshi

WORKING!!
SECRET
MEMORIES
CHAPTER
2

















tl;dr of afterword:

- Some time after the anime aired, the author fell ill,
so the author decided to get vaccinations that year

- vol 11's special edition comes with a Kotori-chan Nendoroid Petit.

あとがき

高津かりい



WORKING!! 11巻お買い上げの皆さん

おはようございますこんにちはこんばんは高津かりいです。
前巻から一年以上お待たせしまして申し訳ありません。
アニメ化で頑張って刊行してましたがさすがにストックが
切れまして……。

あとアニメ後に一ヶ月ほど休載を頂いたのですが
その期間見事にインフルエンザにかかりました。
作者急病の為に休載ならぬ
作者休載のため急病です。ということなの……。
今年はしっかり予防接種を受けておこうと思います。

今巻で三度目の特装版、今回はことりちゃんねんぶちです。
ぜひ種島のねんぶちと並べてあげてください。
種島がとても喜ぶと思います。

本編は流石に山場という感じですが
次の巻が最終巻ってことは無いので
まだしばらくのんびりと店員他たちを見守っていただければと思います。
次の巻も楽しみにしていただければ幸いです。
ではまた。

編集さんアシさんも每巻色々お世話になり
ありがとうございます。

WORKING!!

11

2012年11月24日 初版発行

著者

高津カリノ

© 2012 Karino Takatsu

発行人

田口浩司

発行所

株式会社スクウェア・エニックス

〒160-8430 東京都新宿区新宿5-27-30 新宿イーストサイドスクエア2階

【編集】TEL 03-5292-8315

【営業】TEL 03-5292-8326 FAX 03-5292-8728

印刷所

図書印刷株式会社

担当編集

赤城泰穂

装幀

沢田雅子

初出/ヤングガンガン平成23年20号~24号、

平成24年1号~4号、7号~15号、

月刊ビッグガンガン2011 Vol.1~Vol.2、2012 Vol.1

この作品はフィクションです。

実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。

○本書の内容の一部あるいは全部を、著作権者、出版権者等の許諾なく、転載、複写、複製、公衆送信（放送、有線放送、インターネットへのアップロード）、翻訳、翻案など行うことは、著作権法上の例外を除き、法律で禁じられています。これらの行為を行った場合、法律により刑事罰が科せられる可能性があります。また、個人、家庭内又はそれらに準ずる範囲での使用目的であっても、本書を代行業者等の第三者に依頼して、スキャン、デジタル化等複製する行為は著作権法で禁じられています。

○盗丁・盗丁本はお取り替え致します。大変お手数ですが、購入された書店名と不具合箇所を明記して小社出版業務部宛にお送り下さい。送料は小社負担でお取り替え致します。但し、古書店でご購入されたものについてはお取り替えに応じかねます。

○定価は表紙カバーに表示してあります。



Translator: Katsudon
Proofreader: Jyubuntaitaichou
Cleaner: Tanpopo
Typesetter: Seorui
QC: Videshi

WORKING!!
SECRET
MEMORIES
CHAPTER
3